



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΧΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ - ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΗΛΙΟΥ ΝΟΡΓΟΥΝΤ
ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ
GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET ELIAS
NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC

Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ

THE WORD OF GOD WEEKLY MAGAZINE

DATE: **04-04-21** YEAR: **38** NUMBER: **1857**

WEB PAGE: PROPHETELIAS.ORG.AU
FACEBOOK: FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD
EMAIL: PROPHETELIAS@ESC.NET.AU

ΚΥΡΙΑΚΗ Γ' ΝΗΣΤΕΙΩΝ (ΣΤΑΥΡΟΠΡΟΣΚΥΝΗΣΗΣ) (Μάρκ. 8, 34-38,9, 1) 4 Απριλίου 21

Δοξασμένο νά είναι αδελφοί μου τό ὄνομα τοῦ Κυρίου, ὁ Ὅποιος μᾶς βοήθησε νά διέλθωμεν τό ἥμισυ τοῦ ταξιδίου μας, πρό τοῦ φρικτοῦ Πάθους Του. Εἰσήλθαμε στόν πνευματικό ἀγῶνα, μέ τό βλέμμα ψηλά καί μέ τήν πεποίθηση ὅτι δέν εἴμεθα μόνοι μας σ'αυτόν τόν ἀγῶνα. Μέσον τῆς σώζουσας χάριτος τῆς μυστηριακῆς ζωῆς τῆς Ἐκκλησίας μας, φθάσαμε μέχρι ἐδῶ. Σήμερα ἡ Ἐκκλησία μας, προσφέρει στούς τιμίους ἀγωνιστές, πού στό διάστημα αὐτό, ἐνήστευσαν περισσότερο, προσευχήθηκαν περισσότερο, ἔτρεξαν πρός βοήθεια τοῦ πονεμένου συνανθρώπου μας περισσότερο καί ξενύχτησαν θυσιαστικά, πρός δόξαν Κυρίου, μᾶς προσφέρει τόν Σταυρό Του. Τόν στήνει στήν μέση τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ, νά γονατίσουμε μπροστά Του καί νά τόν προσκυνήσουμε μέ εὐλάβεια. Νά σταθοῦμε γιά λίγο στήν σκιά Του καί νά ἀναλογιστοῦμε τά φρικτά Πάθη καί τήν σταυρική θυσία Του γιά μᾶς τούς ἀμαρτωλούς. Ἀκουμπώντας τά ἀμαρτωλά μας χεῖλη στό τίμιο σύμβολο τοῦ Σταυροῦ, παίρνουμε κουράγιο καί δύναμη, γιά νά συνεχίσουμε τό ταξίδι μέχρι τό τέλος του.

«Τόν Σταυρόν σου προσκυνοῦμε Δέσποτα καί τήν Ἁγία σου Ἀνάσταση δοξάζομεν». Μέ αὐτά τά σημερινά ἐπαναλαμβανόμενα λόγια, πλησιάζουμε τό διά τοῦ Τιμίου αἵματος τοῦ Κυρίου καθηγιασμένο σύμβολο τοῦ Τιμίου Σταυροῦ. Ἔτσι παίρνουμε καί ἐμεῖς τό μήνυμα, πῶς μέσα ἀπό τόν δικό μας σταυρό μᾶς καλεῖ ὁ Κύριος νά ὑποστοῦμε τόν δικό μας Γολγοθᾶ. Μέ αὐτό τόν τρόπο θά καταφέρουμε νά ὑπερβοῦμε τίς δικές μας ἀμαρτίες. Μόνο τότε γίνεται ὁ Σταυρός τοῦ Κυρίου σταυρός νίκης. Ἡ Ἐκκλησία ἔχει ὀρίσει νηστεία κατά τήν διάρκεια τῆς Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς μέ σκοπό νά μᾶς ὑπενθυμίζει τήν δική μας προσωπική στέρηση ὄχι μόνο ἀπό φαγητά, ἀλλά ἀπ'ὅλα τά κοσμικά τῆς καθημερινῆς ζωῆς.

Γιά νά χαλιναγωγήσωμε τά πάθη μας, νά αισθανθοῦμε τήν εὐθύνη πού ἔχουμε γιά τά φρικτά πάθη τοῦ Χριστοῦ μας. Νά κλάψουμε γιά τίς ἀμαρτίες μας καί νά ζητήσουμε τό ἔλεος τοῦ Θεοῦ, γιά νά ἔρθει καί νά ἐνεργήσει ἡ Χάρη τοῦ Θεοῦ μέσα μας. Καί νά μετανοήσουμε ἀδελφοί μου, γιά νά ἐλπίζουμε ὅτι θά ἔλθει καί σέ μᾶς ἡ ποθητή συγχώρηση. Ὁ Τίμιος Σταυρός, γιά μᾶς τούς Ὁρθοδόξους Χριστιανούς, δέν εἶναι σάν τά ἄλλα, ἔστω καί Ἱερά σύμβολα. Ὅλα τά ἀντικείμενα τῆς πίστεώς μας καί τά σύμβολα τῆς Ἐκκλησίας εἶναι, χωρίς ἀμφιβολία, πολλοῦ σεβασμοῦ ἄξια. Ἀκόμη ἐπειδή εἶναι ἱερά καί σεπτά εἶναι δίκαιο νά ἀπονέμωμε σ'αὐτά ἀπεριόριστη ἀγάπη, τιμή καί προσκύνηση. Μεταξύ ὅμως αὐτῶν ὄλων τῶν συμβόλων, ὁ Σταυρός κατέχει ἐξέχουσα θέση. Τήν πῆρε αὐτή τήν θέση ἀπό τήν ἡμέρα πού σταυρώθηκε ὁ Σωτήρας μας πάνω του. Ἀπό τότε συμβολίζει καί μᾶς ὑπενθυμίζει τήν θυσία τοῦ Κυρίου γιά νά ἐλευθερώσει ἐμᾶς ἀπό τά πάθη μας. Νά μᾶς ἐλευθερώσει ἀπό τήν σκληρή καί ἀπάνθρωπη αἰχμαλωσία καί νά μᾶς φέρει τήν λύτρωση. Ἀπό τότε λοιπόν, πού ἄπλωσε τό ἄχραντο Σῶμα Του καί τά τίμια χέρια Του στό ξύλο τοῦ Σταυροῦ, αὐτό τό σύμβολο ἔγινε γιά τούς Χριστιανούς τό ἀείτητο ὄπλο τοῦ πιστοῦ Χριστιανοῦ κατά τοῦ διαβόλου. Ἀπό τότε ὁ Σταυρός ἀναπαριστᾷ τήν σταύρωση τοῦ Χριστοῦ. Ὅταν βλέπουμε καί ἀντικρύζουμε τόν Σταυρό, ἢ ἀκόμη κι ὅταν κάνουμε τό σημεῖο τοῦ Σταυροῦ στά μέτωπά μας, ὀφείλουμε ἀμέσως νά θυμώμαστε τήν ἐξίλαστήριον θυσία καί τήν ἀπέραντη ἀγάπη τοῦ Κυρίου γιά μᾶς. Ἐάν μέ τέτοιες εὐλαβεῖς σκέψεις καί μέ τέτοια εὐγενῆ αἰσθήματα τιμοῦμε ἐμπράκτως τόν Τίμιο Σταυρό τοῦ Κυρίου, τότε καμμία δύναμη δέν θά μπορέσει νά μᾶς νικήσει. Τότε ἀδελφοί μου, γινώμεθα κατά χάρη παντοδύναμοι (μέ μικρό π). Μέ θλίψει κοιτάζει ὁ Ἐσταυρωμένος Κύριος τούς χριστιανούς, πού βαριοῦνται νά κάνουν τό σταυρό τους καί ὅταν τελικά τό ἀποφασίζουν δέν τόν κάνουν ὅπως πρέπει. Μέ θλίψει μᾶς παρακολουθοῦν οἱ Ἅγιοι

Ἀπόστολοι, οἱ Ἅγιοι μάρτυρες καὶ ἅγιοι Πατέρες τῆς Ἐκκλησίας τοῦ Χριστοῦ καὶ Διδάσκαλοι, γιὰ τὴν ἀχαριστία αὐτῶν τῶν λεγομένων χριστιανῶν. Εἶναι ἀκόμη καὶ ἄλλοι, πού ὄχι μόνο δέν σέβονται καὶ δέν τιμοῦν ὅπως πρέπει τὸν Τίμιο Σταυρό, ἀλλὰ τὸν ἀτιμάζουν καὶ τὸν προσβάλλουν μέ τὸν χειρίστο τρόπο. Ἄλλοι τὸν βρίζουν τὸν Σταυρό. Ὁ Διάβολος δέν τολμᾷ νὰ τό κάμει αὐτό. Αὐτός τρέμει καὶ φεύγει μακριά ἀπὸ τοὺς πιστοὺς πού εὐλαβοῦνται καὶ τιμοῦν τὸν Σταυρό. Δυστυχῶς ὅμως ἀδελφοί μου, βρίσκει πνευματικούς νάνους καὶ δειλά ἀνθρωπάκια, προδότες τοῦ βαπτίσματος τους καὶ τῆς πίστεώς τους, γιὰ νὰ ἐπιτελεῖ τό μοχθηρό καὶ ψυχοκτόνο ἔργο του. Καὶ μὴ νομίζετε ὅτι μιλοῦμε μόνο γιὰ ἀμαθεῖς πού ἀσχολοῦνται μέ χειρονακτικές ἐργασίες, οἱ ὁποῖοι δέν ἔχουν καὶ μεγάλη ἐπιρροή. Εὐρίσκονται καὶ ἀνάμεσα στοὺς κατὰ κόσμον μορφωμένους, στοὺς ἀνθρώπους πού κατέχουν ὑψηλές καὶ τιμητικές θέσεις. Ἀπ'ὅτι ἀκούω, τέτοιοι πνευματικοὶ νάνοι ὑπάρχουν καὶ ἀνάμεσα σέ Ὑπουργούς καὶ Πρωθυπουργούς καὶ Προέδρους, οἱ ὁποῖοι ἔχουν κληθεῖ κατὰ καιροὺς νὰ κυβερνήσουν τὴν Πατρίδα μας τὴν Ἑλλάδα, τὴν χώρα τῶν Ἁγίων, τὴν κοιτίδα τῆς Ὁρθοδοξίας, τὸν πνευματικὸ Ἄμβωνα τοῦ Ὁρθοῦ Λόγου. Εἶναι τιμὴ μας ὁ Σταυρὸς ἀδελφοί μου. Εἶναι τό ὄπλο μας κατὰ τοῦ διαβόλου. Μέ τό ἱερό σύμβολο τοῦ Σταυροῦ ἐνίκησε ὁ Μέγας Κωνσταντῖνος, μέ ὑπερηφάνεια στολίζει ὁ Σταυρὸς τὴν ἐλληνικὴ μας σημαία, τοὺς Ἱερούς Ναοὺς μας καὶ ὅταν φύγουμε ἀπὸ τοῦτο τὸν πρόσκαιρο κόσμο, ὁ Σταυρὸς θὰ στηθεῖ στὸν τάφο μας, σύμβολο τῆς ὑψηλῆς καταγωγῆς μας. Αὐτὸν τὸν Σταυρό ἤλθαμε σήμερα νὰ προσκυνήσωμε μέ πνευματικὴ ἐπίγνωση, σεβασμὸ καὶ εὐλάβεια. Ὁ Σταυρὸς τοῦ Κυρίου, εἶναι ὁ ζωντανὸς παρηγορητὴς μας στὴν ὑπόλοιπον πορεία τῆς χαρμολύπης πού διανύουμε.

THIRD SUNDAY OF LENT (VENERATION OF THE CROSS) (Mark 8:34-38 – 9:1) 4th April 2021

My brethren, blessed be the name of the Lord Who has helped us halfway through our journey towards His harrowing Passion. We entered the spiritual struggle with our gaze aloft and with the conviction that we are not alone in this struggle. Through the saving grace of the sacramental life of our Church, we have reached this point. Today, our Church presents the Cross to the honourable fighters who have fasted more, prayed more, run more to the aid of our suffering fellow man and spent more time sacrificially to the glory of the Lord. She sets up the Cross in the middle of the Holy Church for us to kneel before it and reverently venerate it. Let us pause in its shadow and reflect on Jesus' horrible Passions and His crucifixion for us sinners. Bending our sinful lips to the symbol of the Cross, we gain courage and strength to continue the journey to its end. **"We worship your Cross, Master, and we glorify your Holy Resurrection."** Repeating these words today, we approach the symbol of the Holy Cross that has been sanctified by the Holy Blood of the Lord. Thus we receive the message that through our own cross, the Lord invites us to live through our own Golgotha. In this way, we shall be able to overcome our own sins. Only then does the Cross of the Lord become the cross of victory. The Church observes a fast during Lent in order to remind us of our personal deprivation not only of food, but of all the worldly things of daily life. To curb our passions, to feel the responsibility we have for the horrible suffering of our Christ. Let us weep for our sins and ask for the mercy of God, so that the Grace of God may come and work in us. Let us repent, my brothers, so that we may have hope that the coveted forgiveness will come to us as well. For us Orthodox Christians, the Holy Cross is not like the other sacred symbols. Of course, all the objects of our faith and symbols of the Church are highly respected. It is right to

respect them with unlimited love, honour and worship, because they are blessed and sacred. Among all these symbols, however, the Cross holds a prominent position. It took this position from the day our Saviour was crucified upon it. It symbolizes and reminds us of the Lord's sacrifice to free us from our passions; to free us from cruel and inhuman captivity and to bring us redemption. Since then, when He laid His Holy Body and His righteous hands on the wood of the Cross, this symbol has become for Christians the powerful weapon of faithful Christians against the devil. From that time on, the Cross unfolds in front of us Christ's Crucifixion. When we face the Cross, and when we make the sign of the Cross on our foreheads, we must immediately remember the atoning sacrifice and the infinite love of the Lord for us. If with such manner and thoughts and with genuine feelings we honour the Holy Cross of the Lord, then no force will be able to defeat us. Then, my brethren, we become by grace omnipotent (with a small "o"). I am saddened to think that the crucified Lord sees the Christians who cannot be bothered to make their cross, or do not do it properly. I am saddened to think that all these so-called Christians are watched by the Holy Apostles, the Holy Martyrs and the Holy Fathers of the Church who have also been through horrible suffering and have died for Christ. There are even people who not only do not respect and honour the Holy Cross properly, but also show disrespect and insult the Cross of Christ. Others even curse the Cross. Even the devil does not dare to do such a thing. He trembles and hastens away from the faithful who venerate and honour the Cross. Unfortunately, my brethren, there are spiritually small and cowardly people who are traitors to their baptism and their faith, and they carry out the devil's vicious and murderous work. Do not think that we are talking only about unlettered people or manual workers who may not have much influence. They are found also among cultured people who hold high and esteemed positions. From what I hear, such spiritual dwarfs even exist among Ministers and Prime Ministers and Presidents who have been called on from time to time to rule our Homeland Greece, the country of the Saints. The Cross is our honour, my brothers. It is our weapon against the devil. With the powerful symbol of the Cross, Constantine the Great was triumphant; our Greek flag proudly bears the Cross; our Holy Churches are adorned by it; and when we leave this temporal world, on our tomb will be placed the Cross, a symbol of our origin. Today, we came to honour this Cross with spiritual awareness, respect and reverence. The Cross of the Lord is our living comforter for the rest of our path of bright sadness towards the Passion of our Lord.

Πώς όφείλουμε νά τιμοῦμε τόν Σταυρό τοῦ Κυρίου; "Ἢδη ἀναφέραμε στήν ἀγάπη σας, τόσα παραδείγματα γιά τό χρέος τοῦ κάθε Χριστιανοῦ καί τούς λόγους πού όφείλει νά τιμᾷ τόν Σταυροῦ τοῦ Κυρίου. Ὁ Χριστός μᾶς εἶπε καί συγκεκριμένο τρόπο, πῶς νά τιμοῦμε τόν Σταυρό. Γιά ἐκεῖνον πού θέλει νά εἶναι τοῦ Χριστοῦ, ὁ Χριστός εἶπε: (α) **«Ἀπαρνησάσθω ἑαυτόν»** καί (β) **«ἀράτω τόν Σταυρόν αὐτοῦ καί ἀκολουθήτω μοι»** (Μάρκ. 8,35). Γιά τό τί σημαίνει τό πρῶτο, τό νά ἀπαρνηθοῦμε τόν ἑαυτό μας, ἄς τό μάθουμε ἀπό τό τί σημαίνει τό νά ἀπαρνηθοῦμε κάποιον. Σημαίνει ὅτι δέν τόν νοιαζόμαστε, δέν τόν λυπούμαστε, οὔτε τόν βοηθᾶμε καί ἄς παθαίνει τά χειρότερα."Ἔτσι, λοιπόν, καί τό νά ἀρνηθοῦμε τόν ἑαυτό μας σημαίνει νά μήν νοιαζόμαστε γιά τόν ἑαυτό μας, ἀκόμη καί νά μήν τόν λυπούμαστε, ὅταν πάσχει γιά τήν ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ. Σημαίνει ὅτι γιά τήν πίστη στόν Χριστό πρέπει νά παραδίδουμε τόν ἑαυτό μας σέ κινδύνους καί σέ ἀγῶνες καί νά τά ὑποφέρουμε πρόθυμα αὐτά, σάν νά συμβαίνουν σέ πρόσωπο, πού τό ἔχουμε ἀπαρνηθεῖ. Καί τό δεύτερο πάλι, τό **«ἀράτω τόν σταυρόν αὐτοῦ»**, σημαίνει τό ἴδιο. Δέν σημαίνει ἀπλῶς τό νά βαστάζουμε στό χέρι ἢ νά φέρουμε πάνω μας τόν Σταυρό, ἀλλά

σημαίνει αυτό που λέγει ο άγιος Χρυσόστομος: Σημαίνει ότι για την πίστη και την αγάπη του Χριστού, πρέπει να είμαστε παρατεταγμένοι σε κινδύνους, να είμαστε έτοιμοι για καθημερινό θάνατο και για σφαγή, όπως τό ειπε ο απόστολος Παῦλος, **«καθ' ἡμέραν ἀποθνήσκω»** Εὐχομαι, ἀδελφοί μου, μέ την διδασκαλία τῶν ἀγίων Πατέρων νά νοήσουμε την θεολογία του Τιμίου Σταυροῦ, που την προσκύνησή Του γιορτάζουμε σήμερα, και μέ την Χάρη του Ἐσταυρωμένου Κυρίου μας νά ζοῦμε την θεολογία αὐτή μέ ἀσκητικό βίωμα και μέ θυσιαστική προσφορά. Σήμερα Τρίτη Κυριακή τῶν Νηστειῶν, είναι ἡ Κυριακή τῆς Σταυροπροσκυνήσεως. Ὁ Σταυρός στέκεται στόν μέσον τῆς Ἐκκλησίας, καταμεσῆς τῆς Σαρακοστῆς, ὄχι ἀπλά για νά θυμίζει στους ἀνθρώπους την ἐν Χριστῷ λύτρωση και νά διατηρεῖ ἐναργῆ ἐνώπιό τους τόν στόχο τῶν πνευματικῶν προσπαθειῶν τους, ἀλλά και για νά προσκυνᾶται ὡς ἡ πραγματικότητα ἐκείνη μέ την ὁποία ὁ ἀνθρωπος πρέπει νά ζήσει για νά σωθεῖ. Καί αὐτό, διότι στόν Σταυρό του Χριστοῦ ἐνυπάρχει **«Θεοῦ δύναμις και Θεοῦ σοφία»** για ὅσους ἔχουν ποθοῦν την σωτηρία (Α΄ Κορ. 1, 24).

How should we honour the Cross of the Lord? We have already mentioned for your loving consideration so many examples of the debt of every Christian and the reasons why he should honour the Cross of the Lord. Christ also told us a specific way how to honour the Cross. To him who wants to be Christ's, Christ said: (a) **"deny yourself"** and (b) **"and lift up your Cross and follow him"** (Mark 8:35). To renounce someone means we do not care for him, we do not feel sorry for him, we don't help him. Thus, to deny ourselves means not to care for ourselves, not even to feel sorry for ourselves when we are suffering for the love of Christ. Out of our faith in Christ, we should surrender ourselves to dangers and struggles and endure them willingly, as if they were happening to a person that we have denied. And the second, **"lift up your Cross"**, means the same: not simply to have the Cross on our person, but, as Saint Chrysostom says, we should be ready for danger, ready for daily death and slaughter, and as the Apostle Paul said, **"every day I die"** for the faith and love of Christ. I pray that through the teachings of the Holy Fathers, you will understand the theology of the Holy Cross which we celebrate with adoration today, and that with the Grace of our Crucified Lord, you will live this theology with ascetic experience and sacrificial offering. Today is the third Sunday of Lent, the Sunday of the Crucifixion. The Cross stands in the middle of the Church, in the middle of Lent, not just to remind people of Christ's redemption and to keep clearly in front of them the goal of their spiritual endeavours, but to show how we must live in order to be saved. "God's power and God's wisdom" are on Christ's Cross for those who have the desire for salvation (1 Cor. 1:24).

Ἱερές Ἀκολουθίες Κάθε βράδυ ἔχουμε τίς ἀκολουθίες 6-7, **Τήν Τετάρτη**, θά τελέσωμε την Ἱεράν ἀκολουθία τῶν Προηγιασμένων Δώρων 8-9.30 τό πρωῖ. **Τό βράδυ τῆς Τετάρτης** κατόπιν του Μεγάλου Ἀποδείπνου, θά ἔχουμε την Μελέτη Ἁγίας Γραφῆς 7-8 ὅπως κάθε Τετάρτη βράδυ. **Τήν Παρασκευή** τό βράδυ 6-7, θά τελέσωμε την ἀκολουθία τῆς Δ΄ Στάσεως τῶν Χαιρετισμῶν. **Τό Σάββατο**, θά τελέσωμε Ὅρθρο και Θεία Λειτουργία 8-9.30 τό πρωῖ και τό βράδυ 5.30-6.00 θά τελέσωμε τόν ἑσπερινό τῆς Κυριακῆς.

Church services Every night we have services 6pm-7pm. **On Wednesday**, the service of the Presanctified Gifts 8am-9.30am. **On Wednesday night** after the Great Compline, Holy Bible Study 7pm-8pm as usual. **On Friday night** 6pm-7pm, the fourth Stanza of the Salutations to the Theotokos. **On Saturday**, Matins and Divine Liturgy 8am-9.30am. **Saturday evening**, Vespers of Sunday 5.30pm-6.00pm.

Θάνατος -Κηδεία Death – Funeral Τήν περασμένη ἐβδομάδα, ἀπεβίωσε ὁ ἐκ Κωνσταντινουπόλεϊ καταγόμενος, αἰμινήστος Γεώργιος Γραμματίκας εἰς ἡλικίαν 84^{ωv} ἐτῶν. Ἡ ἐξόδιος ἀκολουθία του αἰμινήστου, ἔλαβε χώρα εἰς τόν Ἱερό Ναό μας την περασμένη Δευτέρα τό πρωῖ. Κατάθεση στεφάνου, ἐκ μέρους τῆς Κοινότητος-Ενορίας μας ἔκαμε ὁ Πρόεδρος κ. Ἀνδρέας Κεφαλιανός. Ὁ ἐνταφιασμός ἔγινε στό Κοιμητήριον του Payneham. Οἱ παρευρεθέντες στήν ἐξόδιο ἀκολουθία ἐπρόσφεραν τά κάτωθι χρηματικά ποσά εἰς μνήμην του αἰμινήστου Γεωργίου Γραμματίκα. Last week, the late George Grammatikas, who came from Constantinople, passed

away at the age of 84 years. His funeral service took place in our Holy Church last Monday morning. A wreath was laid on behalf of our Community-Parish by the President Mr. Andreas Kefalianos. The burial took place at the Payneham Cemetery. Those who attended the Service offered the following sums of money in memory of the late George Grammatikas.

ΕΛΕΝΗ ΝΙΚΟΛΟΥΔΑΚΗ	10	ΟΛΓΑ ΓΚΙΩΝΗ	10	ΝΙΚΗ ΜΠΙΜΠΗ	50	ΤΙΝΑ ΚΟΡΩΝΗ	20
ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ ΠΑΠΑ	10	ΑΘΗΝΑ ΚΑΛΑΠΑΤΣΩΝΗ	10	ΙΩΑΚΕΙΜ ΚΑΛΑΠΑΤΣΩΝΗΣ	10	Κ. ΕΙΡ. ΤΟΥΤΣΗ	10
ΜΑΡΙΑ ΜΑΤΣΙΜΑΝΗ	20	ΧΡΙΣΤΗΝΑ ΤΟΤΟΥ	20	ΕΙΡΗΝΗ ΖΑΝΝΗ	10	ΑΓΓ. ΣΑΒΒΑΙΔΗΣ	20
ΧΡΥΣΟΣΤ. ΑΥΓΕΝΑΚΗΣ	20	MR & MRS SPARTSHOTT	40	ΧΑΡΙΚΛΕΙΑ ΓΡΑΦΙΑΔΕΛΗ	20	ΕΛ.ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΥ	10
ΟΙΚ. ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ ΜΗΛΙΟΥ	10	ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΑΡΑΤΑΣΑΣ	20	ΠΑΝ. ΚΑΡΑΒΑΣΙΛΗΣ	10	ΙΩΑΝΝΗΣ ΜΑΔΗΣ	10
ΦΙΛΗΜΩΝ ΣΦΥΡΙΟΣ	10	ΜΑΡΙΑ ΡΑΠΤΗ	20	Δ. & ΓΕΩΡΓ. ΜΑΛΑΜΑΤΙΝΑ	10	Μ. ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗ	10
ΝΤΙΝΟΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ	20	ΠΑΝ. ΚΑΡΟΥΣΗ	20	ΣΤΑΥ. ΑΛΕΞΟΓΛΟΥ	20	ΒΛΟΤ. ΠΕΖΟΥ	10
ΑΛΕΚΟΣ ΚΑΛΑΜΠΟΥΡΝΗΣ	20	ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΤΣΙΑΡΟΣ	20	ΚΩΝ. ΚΟΥΤΣΟΥΚΟΥ	10	ΕΥΣΤ. ΚΑΝΛΗΣ	10
ΜΑΡΙΑ ΖΟΥΝΗ	10	ΕΦΗ ΠΟΥΠΟΥΛΑ	10	ΚΡΑΛΙΑ ΚΑΤΡΑΖΗ	10	GEORGINA ROGERS	10
CHRIST & GWEN KORONIS	20	ΕΙΡΗΝΗ ΜΟΥΤΑΦΗ	20	Δ. ΜΠΙΜΠΗΣ	30	ΔΕΣΠ. ΛΑΓΚΑΝΗ	10
ΜΑΡΙΝΑ ΚΑΤΣΑΜΠΑΛΟΥ	10	ΙΩΑΝ. ΚΑΡΑΓΙΩΚΤΣΗΣ	20	ΟΙΚ. ΜΑΡΙΑΣ ΙΩΑΝΝΟΥ	20	ΙΩΑΝ. ΨΕΥΤΕΛΗΣ	20
ΜΑΡΙΑ ΣΦΥΡΙΟΥ	10	ΓΡΗΓ. ΑΓΓΕΛΑΡΑΣ	10	ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΜΠΑΝΑΓΟΥ	20	ΟΙΚ. ΤΥΦΛΙΤΗ	50
ΣΟΦΙΑ ΒΙΓΚΛΗ	10	Δ. ΤΥΦΛΙΤΗΣ	30	ΑΓΓ. & ΕΛΕΝΗ ΜΠΙΟΥΚΟΝ	20	ΙΩΑΝ. ΒΙΓΚΛΗΣ	20
ΕΜΜ. ΜΠΑΚΑΝΙΩΣΟ	10	Π. ΑΠΟΣΤΟΛΕΡΟΣ	10	ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΙΩΡΤΖΗΣ	10	ΜΙΧΑΗΛ ΨΕΥΤΕΛΗΣ	30
ΗΛΙΑΣ ΜΠΟΓΙΑΤΖΗΣ	20	ΚΟΥΛΑ ΣΤΑΥΡΟΠΟΥΛΟΥ	20	ΣΠΥΡΙΔΩΝ ΚΟΛΟΒΟΣ	10	Μ. ΤΣΑΛΑΒΟΥΤΑ	20
ΧΡΗΣΤΟΣ & Σ. ΧΟΡΤΑΡΑ	20	ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΟΥΤΣΟΥΚΟΣ	20	ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ ΚΑΒΟΥΚΗ	20	Α. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ	10
CHRISTINA DOURPOLIS	10	ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ ΠΑΡΩΝΗΣ	20	ΙΩΑΝΝΗΣ ΜΠΑΚΑΝΙΩΣΟ	20		

Θάνατος-Κηδεία Death-Funeral Τήν περασμένη Δευτέρα 29 Μαρτίου τό πρωϊ απέβίωσε στό Νοσοκομείο Άδελαιδος ό έκ Άραδίππου Κύπρου καταγόμενος άείμνηστος Χρήστος Φιλίππου εις ήλικίαν 91 έτών. Ή έξόδιος άκολουθία τοῦ άειμνήστου, έλαβε χώρα εις τόν Ίερό Ναό μας τήν περασμένη Πέμπτη 1 Άπριλίου στίς 10.30 τό πρωϊ. Ό ένταφιασμός έγινε στό Κοιμητήριο τοῦ Centennial Park καί ό καφές παρηγορίας, προσφέρθηκε από τήν οίκογένεια στήν ένοριακή μας αίθουσα. Έκ μέρους τής Κοινότητας Ένορίας μας, έκαμε κατάθεση στεφάνου, ό Άντιπρόεδρος τής Κοινότητας Ένορίας μας κ. Ίωάννης Κιοσόγλου. Οί περειαρισκόμενοι, παράλληλα μέ τίς προσευχές τους, έπρόσφεραν πρός τήν Έκκλησία τά κάτωθι χρηματικά ποσά εις μνήμην τοῦ Άειμνήστου Χρήστου Φιλίππου. Last Monday morning 29th March, Christos Philippou, originally from Aradippou Cyprus, passed away at the age of 91 years. His funeral service took place in our Holy Church last Thursday 1st April at 10.30am. The burial took place at Centennial Park and the consolation coffee was offered by the family in our Parish Hall. A wreath was laid on behalf of our Community-Parish by the Vice-President Mr. John Kiosoglous. The attendees, parallel to their prayers, offered the following sums of money to the Church in memory of the late Christos Philippou.

ΙΩΑΝΝΗΣ & ΧΡΥΣΗ ΚΙΟΣΟΓΛΟΥ	25	ΟΙΚ. ΜΑΡΙΝΕΛΟΥ	10	ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΚΟΥΡΟΥΜΟΥΝΗΣ	20
ΑΛ. ΦΑΝΤΗΣ	20	ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΑΒΒΑΣ	10	ΤΡΙΦΩΝΑΣ & ΑΝ. ΚΟΥΛΕΝΙΟΥ	50
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΜΙΣΟΠΑΠΠΑΣ	10	ΕΛΕΝΗ & ΕΥ. ΧΡΗΣΤΟΥ	20	ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΨΕΥΔΟΣ	20
ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΒΑΣΙΛΗ	20	Ζ. ΟΝΗΣΥΦΟΡΟΥ	30	ΛΙΟΝΗ ΚΟΥΜΗ	20
ΔΗΜΗΤΡΑ ΠΑΠΑΔΕΛΟΥ	20	ΤΑΚ. & ΠΑΝΤ. ΣΤΑΘΗ	10	ΘΑΛΕΙΑ ΚΑΣΕΛΟΥΡΗ	10
ΣΑΤΕΒΕ ΛΟΥΚΣΑΣ	20	SOUSAN LOUKSAS	20	ΚΟΣΜΑΣ & ΕΙΡ. ΤΟΥΤΣΗ	10
ΣΑΒΒΑΣ ΚΑΛΙΚΑΣ	20	ΑΙΚ. ΠΑΝΑΓΗ	20	ΑΝΔΡΕΑΣ & ΝΙΚΟΣ ΙΩΑΝΝΟΥ	10
Φ. ΣΩΤΗΡΙΟΥ	20	ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΘΕΟΔΩΡΟΥ	20	ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΕΖΟΣ	20
ΡΟΥΛΑ ΜΠΟΚΑ	20	ΙΟΥΛΙΑ ΨΩΡΑΚΗ	20	ΙΣΑΑΚ & ΝΑΥΣΙΚΑ ΠΑΣΑΛΙΔΗ	20
ΓΕΩΡΓΙΟΣ & ΕΛΕΝΗ ΨΩΡΑΚΗ	20	ΧΡΗΣΤΟΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ	05		

Ό π. Μιχαήλ, ό Πρόεδρος, τά μέλη τοῦ Δ. Συμβουλίου καί τής Φιλοπτώχου, έκφράζουν πρός τά τέκνα, έγγόνια, δισέγγονα καί τούς οικείους τών άειμνήστων, τά θερμά τους συλλυπητήρια καί ευχονται τήν έξ ύψους ένίσχυση καί παρηγορίαν. Τούς προσφέροντας χρήματα αντί στεφάνου πρός τήν Έκκλησία εις μνήμην τών άειμνήστων θερμά εύχαριστοῦν. Fr. Michael, the President, the members of the Executive Committee and the Philoptohos express their heartfelt condolences to the children, grandchildren, great-grandchildren and relatives of our deceased late parishioners Mr. George Grammatika and

Mr. Christos Philipou and pray they may have strength and comfort from above. Warm thanks to those who offered money to the Church in lieu of a wreath in memory of them.

Δωρεές/Donations

Μερόπη Καπέτα εις μνήμην τοῦ ἀειμνήστου συζύγου της Μιχαήλ	\$200
Ἀνώνυμος Φιλόπτωχο	\$200
Ἀθηνά Καλαπατσώνη εις μνήμην τοῦ ἀειμνήστου συζύγου της Νικολάου	\$100
Καλλιόπη Κοτζιά εις μνήμην τοῦ ἀειμνήστου ἀδελφοῦ της Ἰωάννου	\$100
Χλόη Μαυροψῆ εις μνήμην τοῦ ἀειμνήστου συζύγου της Θεοδώρου	\$100
Αἰκατερίνα Βενιζέλου εις μνήμην τῆς ἀειμνήστου Δέσποινας Τσαμπαρλῆ	\$100
Χαρίκλεια Γραφιαδέλη (Φιλόπτωχο) εις μνήμην τοῦ ἀειμνήστου συζύγου της	\$100

Εὐχαριστοῦμε τούς εὐλαβεῖς δωρητές μας καί εὐχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος τούς χαρίζει κάθε εὐλογία. Τούς δέ ἀειμνήστους κεκοιμημένους ἀδελφούς μας νά ἀναπαύει ἐν χώρα ζώντων. We thank our gracious donors and we pray that the Lord may give them every blessing. May He also let our late brothers rest among the living.

Ἐκθεση Ὁρθοδόξου Χριστιανικοῦ βιβλίου καί Βυζαντινῶν εἰκόνων Μεγάλη ἐπιτυχία, ἐσημείωσε ἡ 37^η Ἐκθεση τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας μας. Ἀποτέλεσμα τῆς ἐπιτυχίας, ἦταν τά νέα βιβλία καί εἰκόνες, καθὼς καί τά εἶδη ὀρθοδόξου λατρείας. Συγχαίρουμε ὅλους αὐτούς πού ἐπισκεύθησαν τήν Ἐκθεση καί ἀνταποκρίθηκαν θετικά, προπαντός τά νέα ζευγάρια. Συγχαίρουμε τούς νέους πού ἐνδιαφέρονται νά μεγαλώσουν τά παιδιά τους ἑλληνορθόδοξα, μέ τά χρηστά ἦθη καί ἔθιμα τῆς Ἐκκλησίας μας. Εἶναι παρατηρημένο, ὅτι τά παιδιά πού μεγαλώνουν σέ τέτοιο ἑλληνορθόδοξο περιβάλλον, εἶναι πιό ἤρεμα, πιό λογικά καί φρόνημα ἀπό τά ἄλλα πού ζοῦν μόνο κοσμικά. Διότι τά πρῶτα ἔχουν στέρεα ἠθικά θεμέλια, καί καθὼς μεγαλώνουν μποροῦν νά χτίσουν ἄφοβα τό μέλλον τους. Δυστυχῶς τά ἄλλα, μπορεῖ νά κάμουν πολλά κατορθώματα σέ τούτη τήν ζωή, ἀλλά ζοῦν μέ ἀνασφάλεια διότι τίποτε δέν εἶναι σίγουρο, ἐφ' ὅσον ἔχουν προσωρινά θεμέλια. Συγχαίρουμε τούς διοργανωτές τῆς Ἐκθέσεως γιά τό ταλέντο ἀλλά καί τίς θυσίες τους στήν προσπάθεια νά μᾶς παρουσιάσουν μία τόσο καταξιωμένη Ἐκθεση. Σᾶς κάνουμε γνωστό ὅτι κατόπιν παρακλήσεως τῶν ἐπισκεπτῶν τῆς Ἐκθέσεως, θά παραμείνει ἀνοιχτή μέχρι καί τήν ἐβδομάδα πρὶν τῶν Βαΐων. Παράλληλα μέ τά βιβλία τίς εἰκόνες καί τά διάφορα εἶδη λατρείας, θά βρῆτε στήν Ἐκθεση ὠραιότατες στολισμένες πασχαλινές λαμπάδες, μόνο μέ \$15 δολλάρια ἢ μία. Δέν ὑπάρχει καλύτερο πασχαλινό δῶρο, ἀπό ἕνα χριστιανικό βιβλίο ἢ μιὰ ἀπό τίς ὠραιότατες βυζαντινές εἰκόνες, γιά τό Πάσχα.

Exhibition of Orthodox Christian Book and Byzantine Icons Great success marked the 37th Exhibition of our Community-Parish. We saw new books and icons as well as items of Orthodox worship. Congratulations to all those who visited the Exhibition and responded positively. We congratulate especially the young couples for being interested in raising their children Greek Orthodox, with the good manners and customs of our Church. It has been observed that children who grow up in such a Greek Orthodox environment are calmer, more rational and prudent than others who live only in a worldly way. They have solid moral foundations and as they grow older, they can fearlessly build their future. Unfortunately, others who have only worldly achievements in this life live in insecurity because, with only temporary foundations, nothing is certain. We congratulate the organizers of the Exhibition for their talent and also their sacrifices in the effort to present us with such an admirable Exhibition. We inform you that by popular request, the Exhibition will remain open until the week before Palm Sunday. Along with the books, the icons and the various types of worship,

you will find in the exhibition very beautifully decorated Easter candles, for only \$ 15 each. There is no better Easter gift than a Christian book or one of the most beautiful Byzantine icons for Easter.

About today's Celebration of the Cross The commemoration and ceremonies of the Third Sunday of Lent are closely parallel to the feasts of the Veneration of the Cross (September 14) and the Procession of the Cross (August 1). Not only does the Sunday of the Holy Cross prepare us for commemoration of the Crucifixion, but it also reminds us that the whole of Lent is a period when we are crucified with Christ. As we have "crucified the flesh with its passions and desires" (Galatians 5:24), and will have mortified ourselves during these forty days of the Fast, the precious and life-giving Cross is now placed before us to refresh our souls and encourage us who may be filled with a sense of bitterness, resentment, and depression. The Cross reminds us of the Passion of our Lord, and by presenting to us His example, it encourages us to follow Him in struggle and sacrifice, being refreshed, assured, and comforted. In other words, we must experience what the Lord experienced during His Passion - being humiliated in a shameful manner. The Cross teaches us that through pain and suffering we shall see the fulfillment of our hopes: the heavenly inheritance and eternal glory. As they who walk on a long and hard way and are bowed down by fatigue find great relief and strengthening under the cool shade of a leafy tree, so do we find comfort, refreshment, and rejuvenation under the Life-giving Cross,



which our Fathers "planted" on this Sunday. Thus, we are fortified and enabled to continue our Lenten journey with a light step, rested and encouraged. Or, as before the arrival of the king, his royal standards, trophies, and emblems of victory come in procession and then the king himself appears in a triumphant parade, jubilant and rejoicing in his victory and filling those under him with joy, so does the Feast of the Cross precede the coming of our King, Jesus Christ. It warns us that He is about to proclaim His victory over death and appear to us in the glory of the Resurrection. His Life-Giving Cross is His royal scepter, and by venerating it we are filled with joy, rendering Him glory. Therefore, we become ready to welcome our King, who shall manifestly triumph over the powers of darkness. The present feast has been placed in the middle of Great Lent for another reason. The Fast can be likened to the spring of Marah whose waters the children of Israel encountered in the wilderness. This water was undrinkable due to its bitterness but became sweet when the Holy Prophet Moses dipped the wood into its depth. Likewise, the wood of the Cross sweetens the days of the Fast, which are bitter and often grievous because of our tears. Yet Christ comforts us during our course through the desert of the Fast, guiding and leading us by His hand to the spiritual Jerusalem on high by the power of His Resurrection. Moreover, as the Holy Cross is called the Tree of Life, it is placed in the middle of the Fast, as the ancient tree of life was placed in the middle of the Garden of Eden. By this, our Holy Fathers wished to remind us of Adam's gluttony as well as the fact that through this Tree has condemnation been abolished. Therefore, if we bind ourselves to the Holy Cross, we shall never encounter death but shall inherit life eternal.

Apolytikion (First Tone)

O Lord save Your people and bless Your inheritance, grant victory to the faithful over their adversaries. And protect Your commonwealth, by the power of Your Cross.

Festal Kontakion (Grave Tone)

No longer does the flaming sword guard the gate of Eden, for a marvelous quenching is come upon it, even the Tree of the Cross. The sting has been taken from death, and the victory from Hades. And You, my Savior, has appeared unto those in Hades saying: Enter again into Paradise.